



City of Hawthorne

310-349-2980

pubwks@cityofhawthorne.org

Winter 2012



We love old bald guys!

Bring your used tires to the FREE Tire Recycling Event

On Saturday, February 25, we will have a rare opportunity to recycle our used tires right here in Hawthorne. The Los Angeles County Waste Tire Collection program is coming to the Betty Ainsworth Center parking lot. This is a very special event that doesn't come around very often, so mark your calendar now! Tires will be accepted from residents and recycled free of charge. This is your chance to clear out your garage and recycle your old tires.

This drop-off event is open to L.A. County residents only. No tires from businesses, no oversized tires, and no

tractor tires will be accepted. Tires on rims are okay. If you plan to transport more than nine tires, you must request a tire transport form from the L.A. County Department of Public Health

one week prior to the collection. Call the Department of Public Health at 626-430-5540.

Under California law, tires cannot be thrown in the trash, but they are also difficult to recycle. Don't miss out on this

opportunity!

The Waste Tire Collection will be held from 9 a.m. to 3 p.m. on Saturday, February 25. The Betty Ainsworth Center is located at 3851 West El Segundo Boulevard.

For more information, call 800-CLEAN-LA or visit www.CleanLA.com.

El Sábado 25 de Febrero tendremos una oportunidad singular para reciclar las llantas usadas aquí mismo en Hawthorne. Representantes del programa para la colecta de llantas del Condado Los Ángeles estarán presentes en el estacionamiento del Centro Betty Ainsworth. ¡Este es un evento muy especial que no se da muy seguido así que póngalo en su calendario ahora mismo! Los residentes pueden pasar a dejar sus llantas gratis para que sean recicladas. Esta es su oportunidad de limpiar su garage y reciclar sus llantas viejas.

Este evento se ofrece solamente para los residentes del Condado L.A. No se aceptarán llantas de negocios, llantas que sean muy grandes, ni llantas de tractor. Se aceptarán llantas con rines. Si planea transportar más de nueve llantas tendrá que solicitar con una semana de anticipación un permiso de transporte del Departamento de Public Health del Condado L.A. Por favor llame al 626-430-5540 para solicitar el permiso.

Recuerde que por ley del estado de California, está prohibido tirar llantas en la basura, lo cual dificulta su desecho y reciclaje. ¡No se pierda esta oportunidad y lleve sus llantas al evento de Waste Tire Collection que se llevará a cabo el Sábado 25 de Febrero de 9 a.m. a 3 p.m.! El Centro Betty Ainsworth se encuentra en 3851 West El Segundo Boulevard.

Por favor llame al 800-CLEAN-LA o consulte la página de Internet www.CleanLA.com para obtener más información.



Recycle your tree!

By the time you ring in the new year, the tree that has been sprucing up your home during the holidays will look old and tired. Give it a second life by recycling it.

Drop off your tree in one of the holiday tree recycling bins. These tree recycling bins will be located at Holly Glen Park, Holly Park, and Memorial Center between late December and the middle of January. Before dropping off your tree, please remove all ornaments, tinsel, lights, ornament hooks, nails, and tree stands. Do not put trees into plastic bags, and do not leave plastic bags at the tree drop-off sites. Also, please remember that these bins are for "real" trees only! Broken artificial trees should go into your curbside trash cart.

Other holiday waste, such as nonmetallic wrapping paper, gift boxes, cardboard boxes, shirt boxes,

tissue paper, gift tags, and gift cards, can be recycled in your BLUE recycling cart. Remember, ribbons and bows are not recyclable. Reuse them or place them in your trash cart.

For details about holiday recycling, call Allied Waste Services at 888-742-5234.



© iStockphoto.com | Sylvia Schug

iRecicle su Arbolito!

Lleve su arbolito de Navidad a cualquiera de estos sitios para que sea reciclado: Holly Glen Park, Holly Park y Memorial Center. Se aceptarán arbolitos desde finales de diciembre hasta mediados de Enero. Antes de pasar a dejar su arbolito por favor quítele todos los adornos, luces, listones, ganchos, clavos e incluso el pie del mismo. No eche el arbolito dentro de bolsas de plástico, ni deje bolsas de plástico en los sitios de colecta. ¡Recuerde también que solo se aceptan arbolitos naturales! Los arboles artificiales deberán desarmarse y echarse en el bote de la basura del hogar.

Cualquier otra basura de las festividades, tal como papel para envolver (que no sea metálico), cajas de regalos, de cartón y de camisas, papel de china, tarjetas de regalos y de felicitaciones, pueden ser desechados en el bote AZUL para que sean reciclados. Recuerde que los listones y los moños no son reciclables. Vuélvalos a usar o tirelos en el bote de la basura general.

Si necesita más información por favor comuníquese con Allied Waste Services al 888-742-5234.

Recycling is FREE

In Hawthorne, recycling is free for all commercial and multi-family customers. By July 2012, recycling will also be mandatory statewide for commercial properties and multi-family complexes. Don't wait to get your program started! To order containers or to request a waste audit, please contact Allied Waste Services at 888-742-5234 or the City of Hawthorne at 310-349-2987.



© iStockphoto.com | Kathy Dewar

En Hawthorne el reciclaje es gratis para los clientes comerciales y los que habitan en unidades multi-familiares. Para Julio del 2012, el reciclaje será obligatorio a lo largo del estado para todas las propiedades comerciales y las unidades multi-familiares. ¡No espere hasta Julio para empezar su programa! Póngase en contacto con Allied Waste Services al 888-742-5234 o con la Ciudad de Hawthorne al 310-349-2987 para solicitar consulta del servicio que necesita o para ordenar los botes.



This time of year, fleece is everywhere—sweatpants, pullovers, jackets, vests, gloves, scarves, blankets, and more. We are so used to seeing fleece during the cool weather that you might be surprised to know that the first fleece product wasn’t sold until the early 1980s. By 1993, some of that fleece was being made with post-consumer recycled plastic bottles. Today, many plastic bottles become fleece and other polyester products.

To turn bottles into fleece, used bottles are sorted by color, cleaned, chopped, and ground. The flake plastic is then melted, reformulated, and turned into chips. The chips are heated and sent through a machine called a spinneret (much like a showerhead) to become yarn. A knitting machine turns the yarn into cloth that can be dyed, textured, and finished. A process called napping gives fleece its famously soft, fuzzy feel.

“How It’s Made” on Discovery Science Channel has a feature on how fleece is made. Watch it on YouTube: <http://youtu.be/YHHqFwDhGTM>.

Temporada de Vellón

En esta época del año, las prendas de vellón se encuentran por todas partes –pantalones de ejercicio, suéteres, chamarras, chalecos, guantes, cobijas y mucho más. Estamos tan acostumbrados a ver el vellón durante los meses de clima fresco que quizás nos sorprenda saber que los primeros artículos de vellón salieron al mercado hasta principios de 1980. Para el año 1993, algo del material vellón estaba haciéndose de botellas de plástico recicladas. Hoy en día, muchas botellas de plástico se convierten en este material y en productos de poliéster.

Para convertir botellas en vellón, las botellas usadas se separan por colores, se limpian, parten y trituran. Las hojuelas de plástico se derriten, se vuelven a formar y se convierten en capsulitas. Las capsulitas son calentadas y procesadas por una máquina llamada “spinneret” (similar a la cabeza de la regadera) y se convierten en estambre. Una máquina de cocer convierte el estambre en tela que puede teñirse, tratarse y terminarse. El proceso conocido como “napping” le da al vellón su famoso acabado vellosito y suave.

El canal Discovery Science cuenta con el documental “How It’s Made” que muestra el proceso. No lo deje de ver en YouTube <http://youtu.be/YHHqFwDhGTM>.

QUOTES REQUOTED

We must not, in trying to think about how we can make a big difference, ignore the small daily differences we can make which, over time, add up to big differences that we often cannot foresee.

Marian Wright Edelman, 1939–

CITAS CITABLES

No debemos, al intentar pensar en cómo podemos hacer la diferencia, ignorar las pequeñas diferencias que a diario pueden, a través del tiempo, sumarse a hacer una gran diferencia que seguido ni siquiera nos imaginamos.

Marian Wright Edelman, 1939–



FAST FACTS HECHOS RÁPIDOS

From holiday to home

The 74-foot Norway Spruce decorating New York’s Rockefeller Center will come down on January 7. When it does, it will be turned into lumber which will be donated to Habitat for Humanity. Since 2007, the lumber from the Rockefeller Center tree has been donated each year to Habitat’s home-building efforts. Read more and watch a video at “From Shade to Shelter” in *Habitat World* online: <http://magazine.habitat.org/stories/shade-shelter>.

Regresando a Casa

El 7 de enero del 2012 se quitará el arbolito de Navidad de 74 pies que decora el Centro Rockefeller en Nueva York. Cuando eso suceda se convertirá en madera aserrada para donarse a Habitat for Humanity. Desde el 2007, la madera aserrada de los arbolitos del Centro Rockefeller ha sido donada a la organización para cooperar con sus esfuerzos de construir viviendas. Observe el video “From Shade to Shelter” en la página de Internet de *Habitat World*: <http://magazine.habitat.org/stories/shade-shelter>.



© iStockphoto.com | Trista Weibell

As simple as soap

Derreck Kayongo, a humanitarian relief expert and former refugee, knows firsthand about the challenges faced by displaced persons—the daily struggle for food and fresh water, and the diseases that result from lack of soap and clean water. When he learned that American hotels discard about 2.6 million bars of soap a day, Derreck and his wife and father began the Global Soap Project. The project accepts donated bars of soap from hotels, reprocesses and remolds it, and then donates the soap to existing relief organizations that serve refugees, orphans, and disaster victims. Learn more about the Global Soap Project at www.globalsoap.org.

Tan Sencillo como el Jabón

Derreck Kayongo, un experto en ayuda humanitaria y quien fue un refugiado, conoce por experiencia propia los retos que las personas sin vivienda enfrentan, la lucha diaria por obtener comida y agua fresca y la amenaza por enfermedades que resultan por la falta de jabón y agua limpia. Cuando se enteró de que los hoteles americanos tiraban unos 2.6 millones de barras de jabón al día, Derreck, con su esposa y su padre, iniciaron el proyecto Global Soap. El proyecto acepta donaciones de barras de jabón de hoteles y los vuelve a procesar y modelar para donarlos a organizaciones que ofrecen ayuda a refugiados, huérfanos y víctimas de desastres. Entérese sobre los detalles del proyecto checando la página de Internet www.globalsoap.org.

Constant connection

If it seems like you are always online, it may be true. CTIA—The Wireless Association conducts a semi-annual survey of wireless subscriber connections, which is the total number of devices, such as cell phones, smartphones, tablets, and laptops, that people have connected on cellular networks. In 2011, for the first time, the number of connections at 322.9 million exceeded the population of the U.S., which is about 312.7 million.

WellHome has created an infographic about where electronic waste comes from and what happens to it. Check it out at www.wellhome.com/blog/2011/05/electronic-waste-where-does-it-all-end-up.



© iStockphoto.com | Kali Nine

Conectado Todo el Tiempo

Si le parece que siempre está en línea, puede que sea verdad. La Asociación Inalámbrica CTIA conduce una investigación semi-anual de las personas inscritas a servicios inalámbricos, que incluye el total de aparatos, tales como teléfonos celulares, teléfonos ‘smart’, tabletas y laptops, de personas conectadas en redes celulares. Por primera vez, en el 2011, el número de conexiones llegó a 322.9 millones excediendo la población de los Estados Unidos, la cual es 312.7 millones.

La organización WellHome ha creado una gráfica informativa acerca del origen y destino de la basura electrónica. Obtenga los detalles al respecto abriendo la página de Internet www.wellhome.com/blog/2011/05/electronic-waste-where-does-it-all-end-up.



Renew your commitment to the 3R’s

It’s the time of year when we’re thinking about making things better—ourselves, our families, our homes, and our budgets. As you’re making your resolutions, give some thought to the 3R’s:

Reduce

- Before you buy, ask yourself these questions: Do I need this? Do I already have something like this? Do I need something new right now? Does it have too much packaging? What will I do with this when I no longer need it?
- Stop making “wish lists.” Oftentimes, the items on a wish list are things you want but don’t necessarily need. Whether you make them online, write them on a scrap of paper, or keep them in your head, wish lists keep you thinking about what you don’t have—often creating dissatisfaction with the things you do have.

Reuse

- Start your exercise, weight-loss, or other self-improvement program on borrowed or shared equipment. If you stick with the program or hobby, you can purchase your own supplies and equipment later, if you need them. If and when that time comes, remember to look for secondhand equipment.
- “Shop” at home. You probably have books you haven’t read, movies you haven’t watched, games you haven’t played, kitchen gadgets you haven’t tried, and supplies for hobbies you haven’t started. Put them to use now.

- Find your library card. The library is a great resource for no-cost entertainment. Look for books, magazines, music, movies, and more. Ask your library about downloads for e-readers and MP3 players, too.
- Scan your pantry shelves. We all have canned and boxed goods that we purchased but never got around to using. Find recipes for the supplies you already have on hand. Also, pull out food that your family won’t eat. Check the “use by” or “best by” dates and donate unexpired items to a local food pantry or other non-profit organization.

Recycle

- Precycle. You do this by shopping for groceries and other products with recycling in mind. Know what you can recycle and choose products packaged in those materials.
- Collect recyclables and recycle them!
- Commit to recycled-content products. Successful recycling programs depend on having manufacturers use your recyclables. If you need a new fleece vest or jacket, look for fleece made from recycled soft drink bottles. If you need printer paper, select post-consumer recycled-content paper.

Renueve su Compromiso con las 3R’s

Es la época del año en que estamos pensando en hacer mejores cosas –para nosotros, nuestras familias, nuestros hogares y nuestros presupuestos. Al hacer sus propósitos de año nuevo, por favor considere las 3R’s:

Reducir

- Antes de comprar algo, pregúntese: ¿Lo necesito? ¿Ya tengo algo parecido? ¿Necesito algo nuevo en este preciso momento? ¿Tiene mucha envoltura? ¿Qué haré con esto cuando ya no lo necesite?
- Deje de hacer “listas de lo que quiere.” Muchas veces los artículos de esa lista son cosas que usted quiere pero que no necesariamente necesita. Ya sea que haga sus listas en la computadora, en pedazos de papel o en su mente, este tipo de listas se enfocan en lo que no tiene lo cual solo le ocasiona que esté inconforme con lo que sí tiene.

Re-usar

- Inicie su programa de ejercicio, de pérdida de peso o cualquier otro programa para mejorar su persona con equipo prestado o que comparta con alguien. Si logra mantenerse firme al programa, puede entonces considerar comprar el equipo y accesorios, pero solo si es absolutamente necesario. Si llega ese momento, considere adquirir equipo de segunda mano.
- Vaya de compras en su propio hogar. Probablemente tenga libros que no ha leído, películas que no ha visto, juegos que no ha jugado, accesorios de cocina que no ha usado y materiales para pasatiempos que no ha iniciado. ¡Póngalos en uso!
- Encuentre su tarjeta de la biblioteca. La biblioteca es una gran opción de entretenimiento sin costo alguno. Saque libros, revistas, música, películas y mucho más. Pregunte en la biblioteca sobre programas para bajar los libros en su lector electrónico y en su MP3.
- Revise su alacena. Todos tenemos latas y cajas de comida que compramos pero que no hemos usado. Busque recetas para los abarrotes que encuentre y úselos. Saque la comida que sabe su familia no va a consumir. Cheque las fechas de caducidad y si los artículos no han expirado considere donarlos a una organización de ayuda.

Recicle

- Precicle. Esto se hace comprando abarrotes y otros productos teniendo en mente el reciclaje. Entérese de todo lo que puede reciclar y compre productos empacados con esos materiales.
- ¡Junte reciclables y recíclelos!
- Comprométase a adquirir productos con contenido reciclado. Los programas de reciclaje exitosos dependen de que los fabricantes usen los artículos que usted recicla. Si necesita un chaleco o chamarra de vellón nuevos, compre el que haya sido fabricado con botellas recicladas. Si necesita papel para la impresora, compre el que haya sido fabricado con materiales reciclados.



What's Up?



© iStockphoto.com | James Brey

Properly dispose of your household hazardous waste (HHW) and electronic waste (E-Waste) at the L.A. County HHW and E-Waste Collection events. These drop-off events are held on Saturdays throughout the county and are open to all residents. There is no charge to drop off HHW or E-Waste at these events. If you would prefer to store your HHW and E-Waste until the next collection to take place in the City of Hawthorne, mark your calendar for Saturday, April 28, when a collection event will be held at the Betty Ainsworth Center.

There are also permanent collection centers open year-round to accept HHW and electronics. The closest S.A.F.E. Collection Center is the Hyperion Treatment Plant, located at 7660 West Imperial Highway. It is open Saturdays and Sundays, from 9 a.m. to 3 p.m.

For more information and additional locations, call 888-CLEAN-LA or visit www.CleanLA.com.

Deseche adecuadamente la basura tóxica del hogar (HHW) y los aparatos electrónicos (E-Waste) llevándolos a uno de los eventos para su desecho en el Condado L.A. Estos eventos se llevan a cabo los sábados a lo largo del condado y están al servicio de los residentes del condado. No hay cargo alguno durante los eventos. Si le es más conveniente, almacene su basura tóxica y sus aparatos electrónicos hasta el próximo evento de la Ciudad de Hawthorne, que se llevará a cabo el sábado 28 de Abril en el Centro Betty Ainsworth.

Otra opción es llevar su basura tóxica y sus aparatos electrónicos a uno de los centros de colecta permanentes S.A.F.E. que abren todo el año. El más cercano es el centro Hyperion, ubicado en 7660 West Imperial Highway. El centro abre Sábados y Domingos de 9 a.m. a 3 p.m.

Si necesita más información o localizar otros centros, por favor llame al 888-CLEAN-LA o consulte la página de Internet www.CleanLA.com.

Taking care of your home and the environment at the same time

Stormwater Pollution Prevention for Home Improvement Projects

Paint, wood, concrete, and dirt might be used to improve your home, but they will not improve the environment for marine life. If not managed properly, home improvement projects may cause damage to our waterways! Whether you hire a contractor or work on the house yourself, it is important to follow these simple tips while renovating, remodeling, or improving your home:

- ◆ Schedule projects for dry weather.
- ◆ Keep all construction debris away from the street, gutter, and storm drains.
- ◆ Store materials under cover with temporary roofs or plastic sheets to eliminate or reduce the chance that materials will get carried away by rainfall or release runoff into the street or storm drain.
- ◆ Never hose materials into a street, gutter, or storm drain.
- ◆ Dispose of water-based paint by removing the lid and letting it dry first.

Then you may place the dried-out paint and can into your household trash. Large amounts should be taken to a household hazardous waste (HHW) collection event or facility. (See "What's Up?" for details.)

- ◆ All leftover oil-based paint should be treated as hazardous waste and cannot be put with trash, even if it is dried out. Deliver oil-based paint, paint thinner, and brush cleaners to an HHW collection event or facility.
- ◆ For a listing of construction and demolition recycling locations in our area, visit www.calrecycle.ca.gov/recycle.
- ◆ Clean up spills immediately by using an absorbent material, such as cat litter. Sweep up the material and place it into a waterproof container, such as a sealed plastic bag. Call 888-CLEAN-LA to find out what the proper disposal method should be for the spilled material.



© iStockphoto.com | YinYang

The City of Hawthorne is working to keep pollution out of the storm drains, and you can help, too. This message is brought to you by the City of Hawthorne Public Works Department as part of the Stormwater Pollution Prevention Program.

With questions or to report illegal dumping, please call 310-349-2987.

Prevención de Contaminación del Desagüe para Proyectos de Mejora del Hogar

Es probable que materiales como la pintura, madera, cemento y derivados se usen para mejoras del hogar pero desafortunadamente los mismos no mejoran en nada el ambiente de la vida marina. ¡Si estos materiales no se desechan apropiadamente pueden causar grandes daños a los recursos de agua! Ya sea que contrate los servicios de alguien o que usted mismo haga los trabajos, es muy importante que siga estos sencillos pasos cuando renueve, remodele o mejore su hogar:

- ❖ Planee sus proyectos cuando no llueva.
- ❖ Mantenga toda la basura de la construcción lejos de la calle, las coladeras y los desagües.
- ❖ Guarde los materiales bajo techo o cúbralos con hojas de plástico.
- ❖ No use la manguera para limpiar los materiales de la calle y dirigirlos a las coladeras y desagües.
- ❖ Deseche la pintura a base de agua quitando la tapa de la lata y dejándola que se seque. Una vez seca puede echar la lata con la basura del hogar. Si cuenta con cantidades grandes de basura por favor deséchela en uno de los eventos o centros para la colecta de la basura tóxica. (Vea la sección "¿Qué Pasa?" para obtener detalles.)
- ❖ Los sobrantes de pintura a base de aceite deben ser tratados como basura tóxica del hogar y NUNCA deben echarse en el bote de la basura, aún si la pintura está seca. Lleve la pintura a base de aceite, el aguarrás y limpiadores de brochas a uno de los eventos o centros de colecta de basura tóxica del hogar.
- ❖ Consulte la página de Internet www.calrecycle.ca.gov/recycle donde encontrará una lista de sitios en nuestra área para disponer de materiales de construcción.
- ❖ Limpie cualquier derrame inmediatamente usando material absorbente como arena de caja de gato. Barra el material y échelo en un envase a prueba de agua, como una bolsa de plástico con sello. Llame al 888-CLEAN-LA para obtener información sobre el método más adecuado para desechos el material derramado.

Si tiene preguntas o desea reportar a alguien tirando basura ilegalmente, por favor llame al 310-349-2987.

Hawthorne businesses recognized for green efforts

Green Forest Car Wash, located at 4649 Rosecrans Avenue, was awarded a 2011 SEED Award by the South Bay Business Environmental Coalition for its pollution prevention efforts. The facility uses special low-power equipment to save energy and reduce noise pollution. It also uses a water recycling system to conserve water and takes special care to capture pollutants from the washing process.

Two other Hawthorne businesses were SEED Award honorees. In recognition of its efforts to make its products green, as well as for the steps it took to make its new

headquarters building green, 9 to 5 Seating was nominated for a Resource Preservation Award. Matisse Restaurant and Catering at the Ayres Hotel was recognized for its waste reduction efforts.

These companies, along with others from all over Southern California, were recognized for their efforts at the SEED Award event held in Hawthorne in September.

For more information and an application for next year's event, visit www.sbbec.org.



© iStockphoto.com | Michael Bodmann

Reconocimiento a los negocios de Hawthorne por sus esfuerzos ecológicos

"Green Forest Car Wash," ubicado en 4649 Rosecrans Avenue, recibió el reconocimiento 2011 SEED de South Bay Business Environmental Coalition por sus esfuerzos en la prevención de contaminación. Este negocio utiliza equipo de baja potencia para ahorrar electricidad y reducir contaminación por ruido. Además usan un sistema de reciclaje de agua que ayuda a ahorrar agua y capturar contaminantes en el proceso de lavado.

Otros dos negocios de Hawthorne recibieron la mención honorífica SEED: "9 to 5 Seating" recibió el reconocimiento por Conservación de Recursos, y el restaurante "Matisse" del Hotel Ayres por sus esfuerzos en la reducción de basura.

Obtenga más información y una solicitud para el evento del año próximo, consultando la página de Internet www.sbbec.org.

We want your suggestions, questions, and comments!

City of Hawthorne
4455 West 126th Street
Hawthorne, CA 90250
310-349-2980
dkrauss@cityofhawthorne.org
www.cityofhawthorne.com

Please recycle this publication after you have read it!



Funded by Allied Waste Services, a Republic Services company

Copyright© 2012.

The City of Hawthorne, Allied Waste Services, and Eco Partners, Inc.
All rights reserved.



PRINTED ON RECYCLED PAPER
70% POST-CONSUMER NEWS
CONTENT, USING SOY INKS